



04579223

Formular P7602-2

1. Udgave

November, 2002



BETJENINGS- OG VEDLIGEHOLDELSESVEJLEDNING TIL TRYKLUFTSDREVET SMØREPISTOL AF TYPE 590 OG 5190

BEMÆRK

Ingersoll-Rand-smørepiستolen er konstrueret til indsprøjtning af fedt i smøreanordninger til brug i autobranschen og industrien.

⚠ ADVARSEL!

INDEHOLDER VIGTIG SIKKERHEDSINFORMATION - DENNE VEJLEDNING BØR GEMMES



LÆS OG FORSTÅ DENNE VEJLEDNING, FØR PRODUKTET TAGES I BRUG

DU HAR ANSVAR FOR AT GØRE DISSE SIKKERHEDSOPLYSNINGER
TILGÆNGELIGE FOR ANDRE, DER SKAL BETJENE DETTE PRODUKT

MANGLENDE IAGTTAGELSE AF DISSE ADVARSLER KAN RESULTERE I PERSONSKADE

IBRUGTAGNING AF VÆRKTØJET

- Dette produkt skal altid installeres, betjenes, kontrolleres og vedligeholdes i overensstemmelse med de gældende lokale og nationale regler.
- Der skal altid bruges ren, tør luft ved et maksimalt lufttryk på 6,2 bar. Højere tryk kan forårsage farlige situationer, herunder for høj hastighed, sprængning eller forkert arbejdsmoment.
- Det skal sikres, at alle slanger og alt tilbehør er af den korrekte størrelse og er sikkert monteret. Der henvises til tegning TPD905-2, som viser en typisk rørføring.
- Sørg for, at der er installeret en tilgængelig nødstopventil i lufttilførselsledningen, og gør andre opmærksom på dens placering.
- Der må ikke bruges beskadigede, flossede eller nedslidte luftslanger og tilbehør.
- Hold afstand til piskende luftslanger. Tryklufforsyningen skal altid afbrydes, før man nærmer sig en piskende luftslange.
- Der skal altid lukkes for lufttilførslen, og lufttilførselsslangen skal afmonteres før installation, afmontering eller justering af tilbehør til dette værktøj, eller før der udføres vedligeholdelsesarbejde på værktøjet.
- Værktøjer må ikke smøres med brændbare eller flygtige væsker så som petroleum, dieselolie eller flybrændstof. Der må kun anvendes anbefalede smøremidler.
- Hold arbejdsområdet rent, ryddeligt, udluftet og oplyst.
- Mærkater må ikke fjernes. Eventuelt beskadigede mærkater skal udskiftes.

ANVENDELSE AF VÆRKTØJET

- Der skal altid bruges beskyttelsesbriller under betjening eller vedligeholdelse af værktøjet.
- Anvend altid personligt beskyttelsesudstyr, som er passende for det anvendte værktøj og bearbejdede materiale. Dette kan omfatte en støvmaske eller andet åndedrætsværn, beskyttelsesbriller, ørepropper, handsker, forklæde, sikkerhedssko, sikkerhedshjelm og andet udstyr.
- Dette værktøj er ikke konstrueret til arbejde i eksplosive miljøer, herunder miljøer med dampe eller støv, eller i nærheden af brændbare materialer.
- Dette værktøj er ikke isoleret mod elektriske stød.
- El- og trykluffværktøjer kan vibrere under brug. Vibration, hyppigt gentagne bevægelser og ubekvemme stillinger kan være skadelige for operatørens hænder og arme. Brug af værktøjet bør ophøre, hvis man føler nogen form for gener, en snurrende fornemmelse i kroppen eller smerter. Der skal søges lægehjælp, før brug af værktøjet genoptages.
- Der skal hele tiden holdes en kropsholdning med god balance og godt fodgreb. Som operatør skal man undgå at strække sig for langt under brug af dette værktøj. Under opstart og betjening skal man forsøge at forudse og være særdeles opmærksom over for pludselige bevægelsesændringer, reaktionsmomenter og maskinkræfter.
- Undgå utilsigtet start af værktøjet ved at sikre, at det er indstillet til "off", før lufttrykket tilføres, ved at undgå at trykke på startknappen og ved at slippe startknappen, mens luften er ved at blive lukket ud.
- Sørg for, at arbejdsemner er forsvarligt fastgjort. Brug så vidt muligt skruetvinger eller lignende til at fastholde arbejdsemner.
- Værktøjet må ikke løftes eller trækkes i slangen.
- Anvend ikke el- eller trykluffværktøj, når du er påvirket af medicin, narkotika eller alkohol.
- Anvend aldrig værktøj eller tilbehør, hvis det er beskadiget eller ikke virker korrekt.
- Det er forbudt at modificere værktøjet, sikkerhedsmekanismer og tilbehør.
- Anvend kun dette værktøj til de anbefalede formål.
- Der må kun bruges tilbehør, som anbefales af Ingersoll-Rand.

BEMÆRK

Brug af reservedele, som ikke er originale Ingersoll-Rand produkter, kan resultere i sikkerhedsrisici, forringet værktøjsydelse samt ekstra vedligeholdelse, og kan gøre alle garantier ugyldige.

Reparationsarbejde må kun udføres af autoriseret og korrekt uddannet personale. Kontakt venligst det nærmeste autoriserede Ingersoll-Rand servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til Ingersoll-Rands nærmeste kontor eller distributør.

© Ingersoll-Rand Company 2002

Trykt i Taiwan, Folkerepublikken Kina



ADVARSELSSYMBOLER



⚠ ADVARSEL!

Der skal altid bruges beskyttelsesbriller under betjening eller vedligeholdelse af værktøjet.



⚠ ADVARSEL!

Denne vejledning skal læses for betjening af værktøjet.



⚠ ADVARSEL!

Der skal altid bruges høreværn under betjening af dette værktøj.

SMØRING



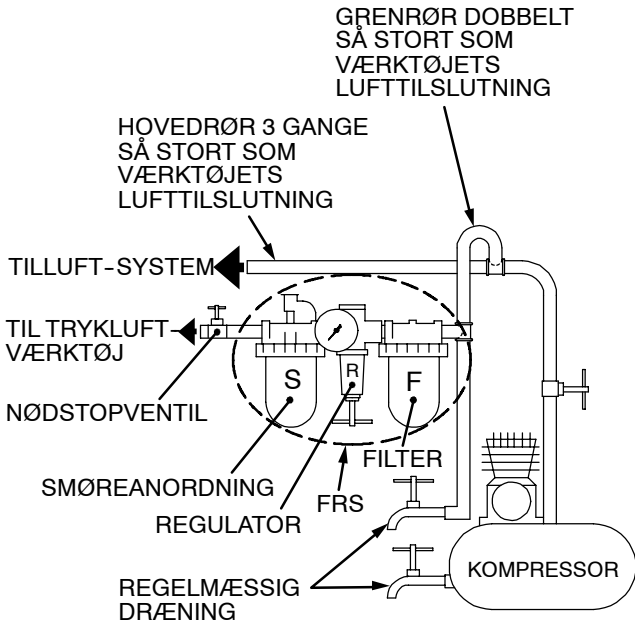
Ingersoll-Rand Nr. 10
(Olie)

Før værktøjet startes og efter 2-3 timers drift, skal der hældes ca. 1,5 kubikcentimeter olie af typen Ingersoll-Rand nr. 10 i lufttilslutningen, medmindre der bruges luftled- ningssmøring.

Der skal altid bruges luftledningssmøring til disse værktøjer. Vi anbefaler følgende filter-, reguleringsenhed og smøreanordnings (FRS):

I USA anvendes *FRS* nr. C28-04-FKG0-28
Uden for USA anvendes *FRS* nr. C28-C4-FKG0

INSTALLATION



(Tegning TPD905-2)

SPECIFIKATIONER

Model	■Lydniveau dB (A)		◆Vibrations- niveau	Indløbsforbindelse	Indvendig minimumdiameter for luftslange
	Tryk	Effekt	m/s ²	Gevindtype	pouces (mm)
590	91	104	5,2	1/4" NPT	1/4 (6,35)
5190	91	104	5,2	1/4" NPT	1/4 (6,35)

- Afprøvet i overensstemmelse med PNEUROP PN8NTC1.2
- ◆ Afprøvet i overensstemmelse med ISO8662-1

Smørepistolen er konstrueret til drift ved 90 psi. Lavere tryk vil forringe værktøjets ydelse, mens højere tryk vil beskadige værktøjets indvendige dele.

FORSIGTIG

Tryk ikke på stempelventilen under påfyldning.

Anvisninger for de 3 måder til påfyldning af smørepistolen

1. Patronpåfyldning (figur 1):

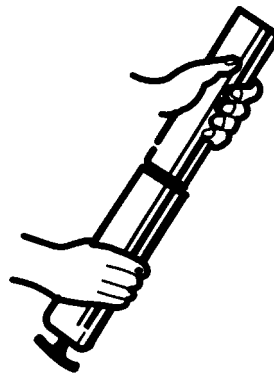
- Fjern kanisteren fra smørepistolen.
- Træk stempelhåndtaget helt tilbage.
- Sæt patronens åbne ende i smørepistolens kanister. Fjern pakningen eller afrivningsfligen fra rørets anden ende, og fastgør igen kanisteren sikkert på smørepistolen.
- Tryk på stempelventilen forneden på kanisteren, og slip stempelstangen og skub stempelhåndtaget ned.

2. Påfyldning med påfyldningspumpe (figur 2):

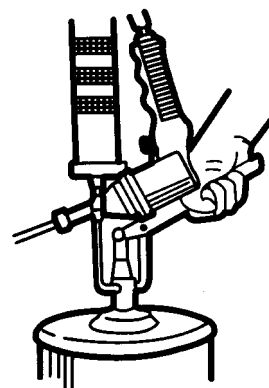
- Træk stempelhåndtaget helt tilbage.
- Sæt stikket i påfyldningspumpens kontakt. Sørg for, at stikket er fastgjort forsvarligt til kontakten.
- Betjen påfyldningspumpen
- Afmonter smørepistolen fra påfyldningspumpen.
- Tryk på stempelventilen, og skub stempelhåndtaget ned.

3. Manuel påfyldning (figur 3):

- Fjern kanisteren fra smørepistolens hoved.
- Træk stempelhåndtaget helt tilbage, og fyld fedt i den tomme kanister.
- Fastgør igen kanisteren til pistolens hoved, og tryk på stempelventilen. Tryk stempelhåndtaget ned, og påbegynd brug.



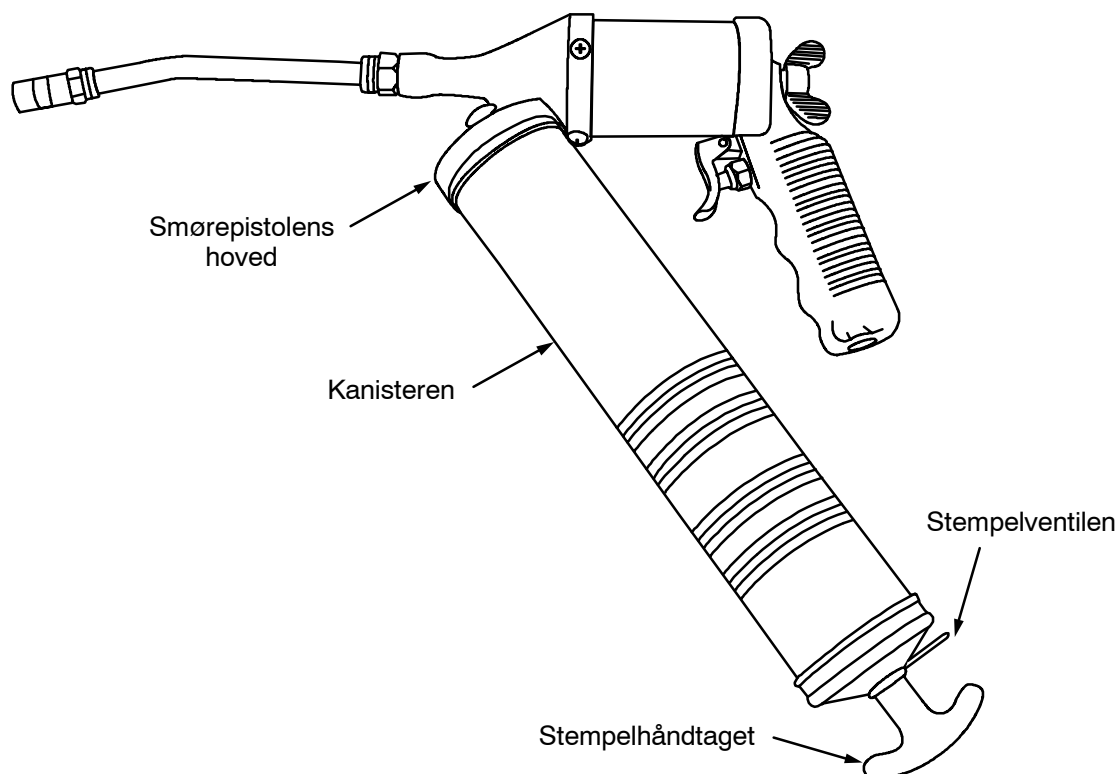
**Figur 1:
Patronpåfyldning**



**Figur 2:
Påfyldning med påfyldningspumpe**



**Figur 3:
Manuel påfyldning**



FABRIKATIONSERKLÆRING

Vi Ingersoll-Rand, Co.
(leverandørens navn)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ
(adresse)

erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt,

SMØREPISTOL AF TYPE 590 OG 5190

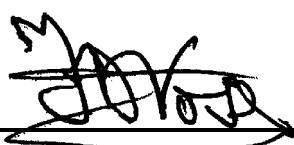
som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver

98/37/EF

ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er):

ISO8662, PNEUROP PN8NTC1.2

Serienr. (2002 →) SR02 K (XXXXX →)


D. Vose
Ansvarliges navn og underskrift


Patrick S. Livingston
Ansvarliges navn og underskrift

November, 2002
Dato

November, 2002
Dato

BEMÆRK

DENNE VEJLEDNING BØR GEMMES. MÅ IKKE DESTRUERES.

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

DRIFTS- OCH UNDERHÅLLSMANUAL FÖR MODELL 590 OCH 5190 MOTORDRIVEN SMÖRJSPRUTA

OBS!

Ingersoll-Rands smörjspruta är konstruerad för injicering av fett i fettnipplar på fordon samt för industriellt bruk.

 **WARNING**

VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION MEDFÖLJER - SPARA ANVISNINGARNA

LÄS IGENOM INSTRUKTIONERNA SÅ ATT DU HAR FÖRSTÅTT
DEM INNAN DU TAR VERKTYGET I DRIFT



DU HAR ANSVAR FÖR ATT SE TILL ATT DENNA SÄKERHETSINFORMATION
ÄR TILLGÄNGLIG FÖR ANDRA SOM SKA ANVÄNDA VERKTYGET

UNDERLÅTELSE ATT IAKTTAGA VARNINGARNA I DETTA
INSTRUKTIONSHÄFTEKAN MEDFÖRA PERSONSKADOR

INNAN VERKTYGET ANVÄNDS

- Installera, använd, kontrollera och underhåll denna produkt enligt alla gällande standarder och regler (lokala, statliga, etc.).
- Använd alltid ren och torr tryckluft med maximalt inloppstryck 6,2 bar/620 kPa (90 psig). Högre lufttryck kan leda till farliga situationer, inklusive för hög verktygshastighet, sprickbildning och felaktigt utgående moment.
- Se till att alla slangar och kopplingar är av rätt storlek och ordentligt fastsatta. Se bild TPD905-2 för en typisk installation.
- Se till att det finns en lättåtkomlig nödstoppsventil i matningsledningen för tryckluft. Meddela arbetskamraterna var den är placerad.
- Använd aldrig skadade, slitna eller trasiga luftslangar och kopplingar.
- Håll dig borta från piskande luftslangar. Stäng av tryckluften innan du går nära en piskande luftslang.
- Stäng alltid av lufttillförseln och koppla bort matarslangen innan du monterar, avlägsnar eller justerar några tillbehör till detta verktyg och innan du utför service på verktyget.
- Smörj inte verktygen med lättantändliga eller flyktiga vätskor som fotogen, diesel eller bensin. Använd endast rekommenderade smörjmedel.
- Håll arbetsytorna rena och fria, väl belysta och ventilerade.
- Avlägsna ej etiketterna. Byt ut skadade etiketter.

VERKTYGETS ANVÄNDNING

- Använd alltid skyddsglasögon när du använder eller utför service på detta verktyg.
- Använd alltid personlig skyddsutrustning som är anpassad till aktuellt verktyg och arbetsmaterial. Det kan vara dammskyddsmask eller annan andningsapparat, skyddsglasögon, öronproppar, handskar, förkläde, skyddsskor, hjälm och annan utrustning.
- Det här verktyget är inte konstruerat för användning i explosiva, dammiga eller rökiga miljöer, eller i närheten av antändbara material.
- Detta verktyg är ej isolerat mot elektrisk chock.
- Motordrivna verktyg kan vibrera under drift. Vibrationer, repetitiva rörelser och obehagliga arbetsställningar kan leda till skador på händer och armar. Sluta använda verktyget och du känner obehag, stickningar eller smärta. Ta kontakt med läkare innan du fortsätter arbeta med verktyget.
- Stå stadigt med kroppen i balans. Luta dig inte över verktyget vid användning. Var beredd på hastiga förändringar av rörelseriktning, reaktionsmoment och krafter under start och användning.
- Undvik ofrivillig start av verktyget genom att se till att det är avstängt innan du öppnar tryckluftsmatningen. Håll inte i reglaget när du bär verktyget och släpp reglaget vid tryckfall.
- Se till att arbetsstycket sitter fast. Använd skruvtving eller skruvstycke för att hålla fast arbetsstycket, om det går.
- Undvik att bära eller släpa verktyget i slangen.
- Använd inte motordrivna verktyg när du är trött eller påverkad av läkemedel, droger eller alkohol.
- Använd aldrig skadade verktyg och tillbehör eller verktyg som inte fungerar som de ska.
- Modifiera inte verktyget, säkerhetsutrustning eller tillbehör.
- Använd inte det här verktyget för andra ändamål än de som rekommenderas.
- Använd sådana tillbehör som rekommenderats av Ingersoll-Rand.

OBS!

Om andra reservdelar än de från Ingersoll-Rand används, kan detta medföra en säkerhetsrisk, minskad verktygsprestanda och ett ökat servicebehov. Det kan dessutom få till följd att alla garantier blir ogiltiga.

Reparationer får endast utföras av auktoriserad, utbildad personal. Rådfråga närmaste auktoriserade Ingersoll-Rand servicecenter.

VARNINGSSYMBOLENS UTSEENDE



⚠ VARNING

Använd alltid skyddsglasögon när du använder eller utför service på detta verktyg.



⚠ VARNING

Läs denna handbok innan verktyget används.



⚠ VARNING

Använd alltid hörselskydd när du använder detta verktyg.

SMÖRJNING



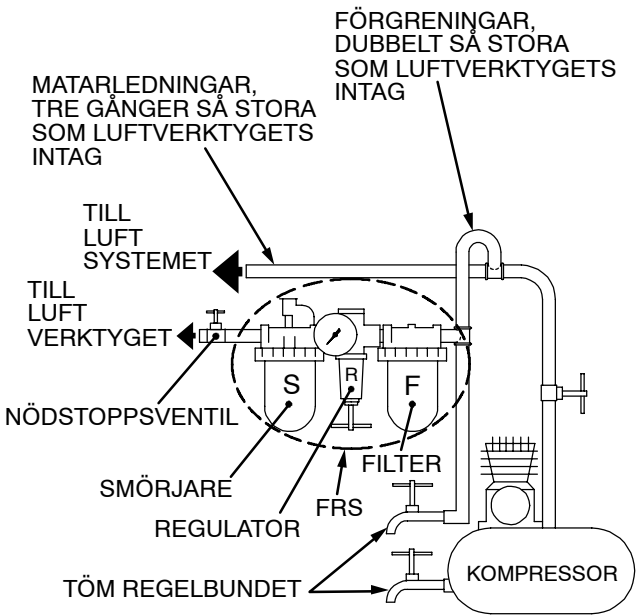
Ingersoll-Rand Nr. 10
(Olja)

Innan verktyget startas och efter varje två eller tre timmars drift, om inte tryckluftssmörjaren används, skall cirka 1,5 cm³ Ingersoll-Randolja nr. 10 hällas in i luftintaget.

Använd alltid en tryckluftssmörjare med dessa verktyg.
Vi rekommenderar följande filterregulatorsmörjar (FRS):

Inom USA använd *FRS #C28-04-FKG0-28*
Utanför USA använd *FRS #C28-C4-FKG0*

INSTALLATION



(Bild TPD905-2)

SPECIFIKATIONER

Modell	■Ljudstyrkenivå dB (A)		◆Vibration- snivå	Intagsanslutning	Minsta innerdiameter Luftslang
	Tryck	Kraft	m/s ²	Gångtyp	Tum (mm)
590	91	104	5,2	1/4" NPT	1/4 (6,35)
5190	91	104	5,2	1/4" NPT	1/4 (6,35)

- Testad i enlighet med PNEUROP PN8NTC1.2
- ◆ Testad i enlighet med ISO8662-1

Smörjsprutan är avsedd för lufttryck 90 psi. Lägre lufttryck minskar verktygets prestanda och högre lufttryck skadar verktygets inre delar.

VARNING

Tryck inte på kolvens spärranordning när sprutan fylls med fett.

Instruktioner för tre olika sätt att fylla smörjsprutan**1. Med fettpatron (figur 1):**

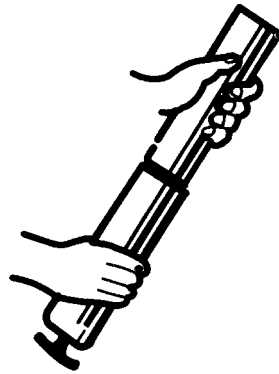
- Ta bort behållaren från smörjsprutan.
- Dra tillbaka handtaget helt.
- Sätt i den öppna änden av patronen i smörjsprutans hållare. Ta bort förseglingen eller rivlocket i den andra änden av tuben och sätt tillbaka behållaren i smörjsprutan.
- Tryck på kolvens spärranordning nedtill på behållaren och tryck ned handtaget.

2. Med pump (figur 2):

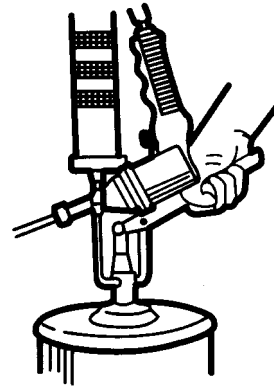
- Dra tillbaka kolvhandtaget helt.
- Anslut kopplingen från pumpen. Se till att kopplingen sitter ordentligt fast.
- Starta pumpen.
- Lossa smörjsprutan från pumpen.
- Tryck på spärranordningen för kolven och tryck ned kolvhandtaget.

3. Manuell fyllning (figur 3):

- Lossa behållaren från smörjsprutan.
- Dra tillbaka kolvhandtaget helt och fyll den tomma behållaren med fett manuellt.
- Sätt tillbaka behållaren på smörjsprutan och tryck på spärranordningen för kolven. Tryck ned kolvhandtaget och börja använd smörjsprutan.



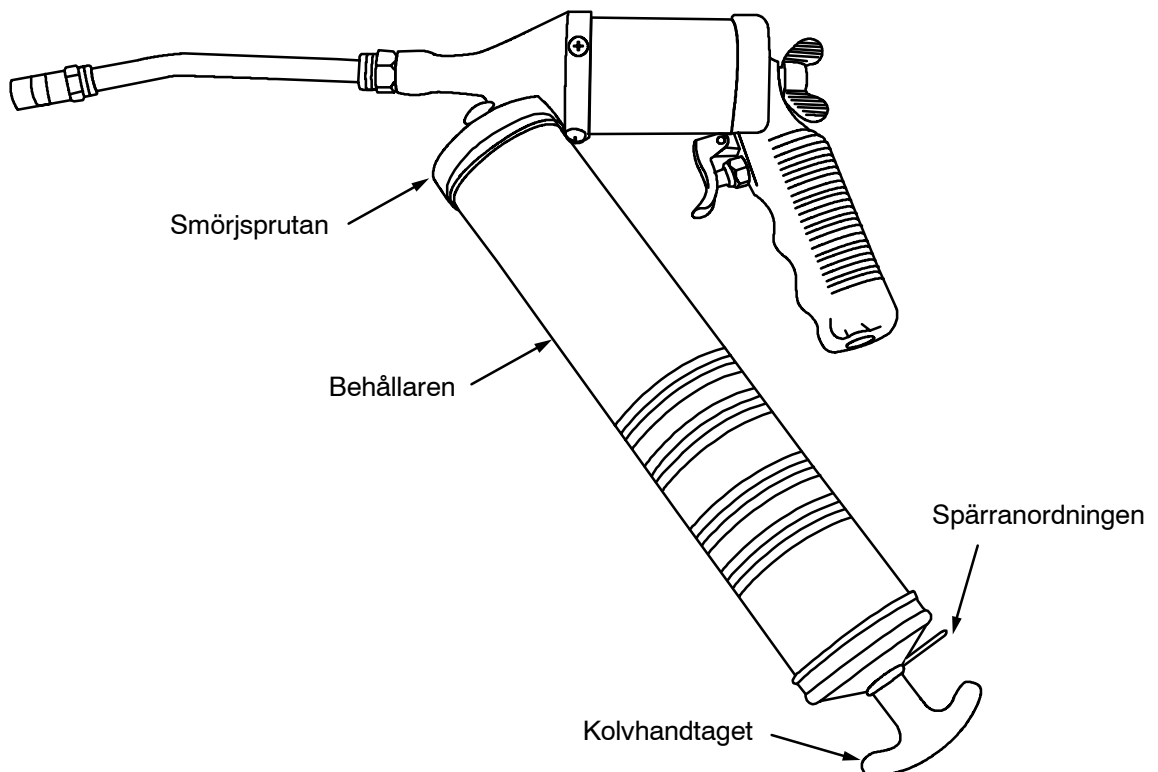
Figur 1:
Patronfyllning



Figur 2:
Fyllning med pump



Figur 3:
Manuell fyllning



FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi Ingersoll-Rand, Co.
(leverantörens namn)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ
(adress)

intygar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten,

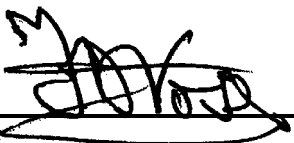
MODELL 590 OCH 5190 MOTORDRIVEN SMÖRJSPRUTA

som detta intyg avser, uppfyller kraven i

98/37/EG Direktiven.

Genom att använda följande principstandard: ISO8662, PNEUROP PN8NTC1.2

Serienummer, mellan: (2002 →)SR02 K (XXXXX →)


D. Vose
Auktoriserade personers namn och underskrift


Patrick S. Livingston
Auktoriserade personers namn och underskrift

November, 2002
Datum

November, 2002
Datum

OBS!

SPARA ANVISNINGARNA. FÅR EJ FÖRSTÖRAS.

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas,
samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

BRUKS- OG VEDLIKEHOLDSHÅNDBOK FOR 590 OG 5190 TRYKKLUFTDRETVET FETTPRESSE

MERK

Ingersoll-Rands fettpresse er konstruert for å presse fett inn i fettnipler brukt i bilindustri og annen industri.

ADVARSEL

INNEHOLDER VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON - OPPBEVAR DISSE INSTRUKSJONENE

LES OG SETT DEG INN I DENNE HÅNDBOKEN
FØR DU TAR I BRUK DETTE PRODUKTET



DET ER DITT ANSVAR Å GJØRE DISSE SIKKERHETSINFORMASJONENE
TILGJENGELIGE FOR ANDRE SOM SKAL BRUKE DETTE PRODUKTET

PERSONSKADER KAN OPPSTÅ HVIS
IKKE FØLGENDE ADVARSLER BLIR FULGT

FØRSTEGANGSBRUK AV VERKTØY

- Dette produktet må alltid installeres, brukes, etterses og vedlikeholdes i henhold til alle gjeldende standarder og bestemmelser (lokale og nasjonale).
- Bruk alltid ren, tørr luft ved maksimalt lufttrykk på 6,2 bar/620 kPa (90 psig) målt ved luftinntaket. Høyere trykk kan medføre farlige situasjoner inklusive for høy hastighet, brudd eller feil dreiemomenteffekt eller kraft.
- Sørg for at alle slanger og koblinger er av riktig størrelse og er tette. Se tegning TPD905-2 for et typisk koblingsarrangement.
- Påse at det er installert en tilgjengelig nødstopppventil i lufttilførselsledningen og sørg for at andre får vite hvor den befinner seg.
- Bruk ikke en skadet, sprukket eller slitt luftslange/kobling.
- Kom ikke nær piskende luftslanger. Steng av trykkluften før du nærmer deg en luftslange som ikke er under kontroll.
- Steng alltid av lufttilførselen og koble fra lufttilførselslangen før installering, fjerning eller justering av tilbehør, eller før vedlikehold blir utført på dette verktøyet.
- Ikke smør verktøy med brennbare eller ustabile væsker som parafin, diesel eller flybensin. Bruk kun anbefalte smøremidler.
- Hold arbeidsområdet rent, ryddig, godt luftet og belyst.
- Fjern ikke noen identifikasjonsmerker. Skift ut skadete merker.

BRUK AV VERKTØY

- Bruk alltid vernebriller under arbeid med eller vedlikehold av dette verktøy.
- Bruk alltid personlig verneutstyr tilpasset verktøyet som brukes og materialet som bearbeides. Dette kan omfatte støvmaske eller annet åndedrettsvern, vernebriller, ørepropper, hansker, forkle, vernesko, hjelm og annet utstyr.
- Dette verktøyet er ikke konstruert for å brukes i eksplosive omgivelser, inklusive eksplosjonsfare forårsaket av damp eller støv, eller i nærheten av brennbare materialer.
- Dette verktøyet er ikke isolert mot elektriske støt.
- Kraftverktøy kan vibrere ved bruk. Vibrasjon, gjentatte bevegelser eller ubekvemme stillinger kan være skadelig for hender og armer. Stans bruken av ethvert verktøy ved ubehag, stikkende følelser eller hvis du får smerter. Søk råd fra lege før videre arbeid gjenopptas.
- Sørg for å stå støtt. Ikke forstrekk deg når du bruker dette verktøyet. Vær forberedt på plutselige endringer i bevegelse, reaksjonsmoment eller -krefter under start og bruk.
- For å unngå utilsiktet start - påse at verktøyet er i "av"-stilling før du setter på lufttrykk, unngå pådrag når du bærer verktøyet og slipp pådraget ved lufttap.
- Påse at arbeidsstykkene er sikre. Bruk tvinger eller skruestikke for å holde arbeidsstykket der det er mulig.
- Ikke bær eller dra verktøyet i slangen.
- Ikke bruk kraftverktøy når du er sliten, eller påvirket av medisiner, rusmidler eller alkohol.
- Bruk aldri verktøy eller tilbehør som er skadet eller ikke fungerer som det skal.
- Verktøyet, sikkerhetsanordninger eller tilbehør må ikke modifiseres.
- Ikke bruk dette verktøyet til andre formål enn det som er anbefalt.
- Bruk tilbehør som er anbefalt av Ingersoll-Rand.

MERK

Bruk av andre deler enn originale Ingersoll-Rand reservedeler kan føre til sikkerhetsrisiko, redusert verktøy-ytelse og økt vedlikehold, og kan føre til at garantien blir ugyldig.

Reparasjoner bør bare utføres av godkjent personell. Spør hos ditt nærmeste godkjente Ingersoll-Rand verksted.

BETYDNING AV ADVARSEL - SYMBOL



⚠ ADVARSEL

Bruk alltid vernebriller under arbeid med, eller vedlikehold av dette verktøy.



⚠ ADVARSEL

Les denne instruksjonshåndboken før verktøyet tas i bruk.



⚠ ADVARSEL

Bruk alltid hørselvern under arbeid med dette verktøyet.

SMØRING



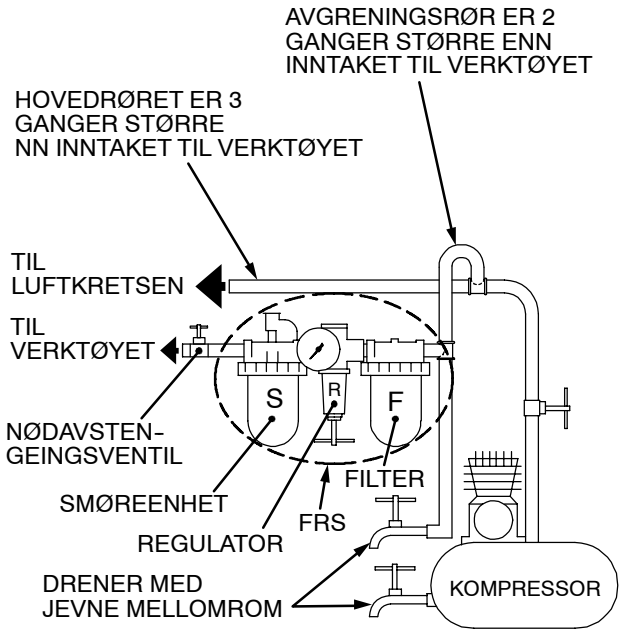
Ingersoll-Rand Nr. 10
(Olje)

Før verktøyet startes og etter hver andre eller tredje times bruk, hvis ikke en smørepotte er brukt, fyll ca. 1,5 cm³ med olje nr. 10 fra Ingersoll-Rand inn i luftinntaket.

Bruk alltid et smøreapparat sammen med disse verktøyene. Vi anbefaler følgende filter - regulator-smøre (FRS):

Bruk *FRS #C28-04-FKG0-28* innen USA
Bruk *FRS #C28-C4-FKG0* utenfor USA

INSTALLERING



(Tegning TPD905-2)

SPESIFIKASJONER

Modell	■ Lydnivå dB (A)		◆ Vibras- jonsnivå	Inntaks- kobling	Minimum innvendig Ø luftslange
	Trykk	Styrke	m/s ²	Gjengetype	tommer (mm)
590	91	104	5,2	1/4" NPT	1/4 (6,35)
5190	91	104	5,2	1/4" NPT	1/4 (6,35)

- Testet i henhold til PNEUROP PN8NTC1.2
- ◆ Testet i henhold ti ISO8662-1

Fettpressen er konstruert for et arbeidstrykk på 90 psig (6,2 bar/620 kPa). Lavere trykk vil redusere verktøyets yteevne, mens høyere trykk vil ødelegge verktøyets innvendige komponenter.

OBS

Ikke trykk på stempelutløserventilen mens pressen fylles.

Instruksjoner for de 3 måtene å fylle fettpressen på

1. Patronfylling (Figur 1):

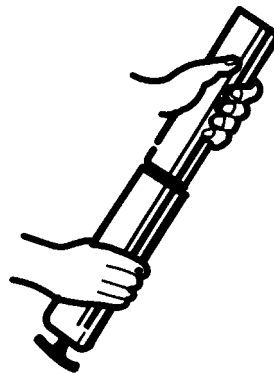
- Fjern boksen fra fettpressen.
- Trekk stempelhåndtaket helt tilbake.
- Sett den åpne enden av patronen inn i fettpressens boks. Fjern forseglingen fra den andre enden av røret og fest boksen til fettpressen igjen.
- Trykk inn stempelutløserventilen i bunnen av boksen, slipp stempelstangen og skyv ned stempelhåndtaket.

2. Fylle med fyllepumpe (Figur 2):

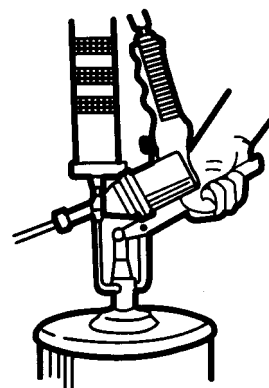
- Trekk stempelhåndtaket helt tilbake.
- Sett pluggen i fyllepumpefatningen. Påse at pluggen sitter ordentlig i fatningen.
- Bruk fyllepumpen.
- Kople fettpressen fra fyllepumpen.
- Trykk på stempelutløserventilen og skyv ned stempelhåndtaket.

3. Håndfylling (Figur 3):

- Ta boksen av fettpressehodet.
- Trekk stempelhåndtaket helt tilbake og fyll den tomme boksen med fett.
- Sett boksen tilbake på pressehodet og trykk på stempelutløserventilen. Skyv ned stempelhåndtaket og begynn å bruke fettpressen.



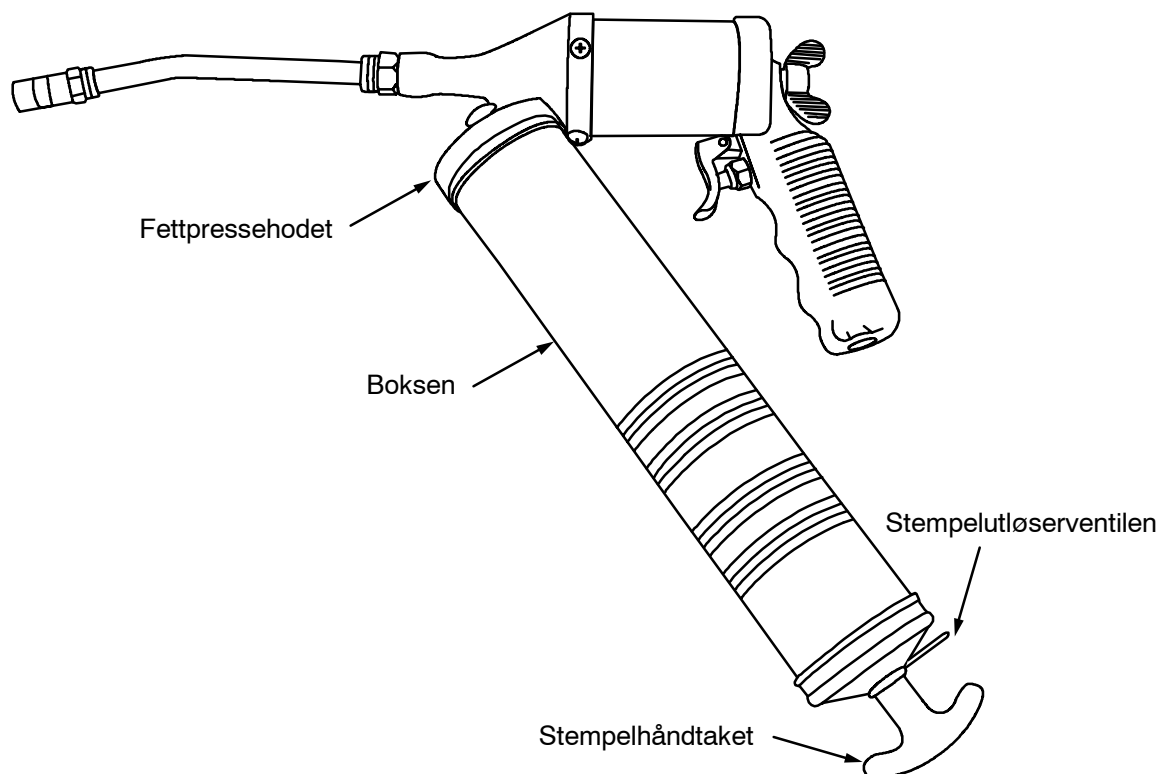
Figur 1:
Patronfylling



Figur 2:
Fylle med fyllepumpe



Figur 3:
Håndfylling



KONFORMITETSERKLÆRING

Vi Ingersoll-Rand, Co.
(leverandørens navn)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ
(adresse)

erklærer som eneansvarlig at produktet,

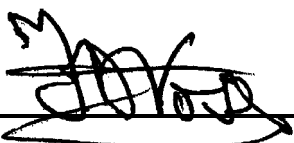
590 OG 5190 TRYKKLUFTDRETVET FETTPRESSE

som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-direktivene

98/37/CE

ved å bruke følgende prinsipielle standarder: ISO8662, PNEUROP PN8NTC1.2

Serienr.: (2002 →) SR02 K (XXXXX →)


D. Vose
Navn og underskrift til autoriserte personer


Patrick S. Livingston
Navn og underskrift til autoriserte personer

November, 2002
Dato

November, 2002
Dato

MERK

OPPBEVAR DISSE INSTRUKSJONENE. ØDELEGG DEM IKKE.

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.



04579223

Kaavake P7602-2
Versio 1
Marraskuu, 2002

ILMAKÄYTTÖISTEN RASVAPURISTINTEN 590 JA 5190 KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJEET

HUOMAA

Ingersoll-Rand -rasvapuristin on tarkoitettu rasvan puristamiseen ajoneuvojen ja teollisuuden laitteiden rasvanpoihin.

VAROITUS

OHJEISSA ON MUKANA TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA - SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET



LUE KÄYTTÖOHJEET JA YMMÄRRÄ NE ENNEN KUIN KÄYTÄT TUOTETTA

HUOLEHDI SIITÄ, ETTÄ TURVAOHJEET OVAT
TUOTTEEN MUIDEN KÄYTTÄJIEN SAATAVILLA

SEURAAVIEN VAROITUSTEN LAIMINLYÖMINEN SAATTAA JOHTAA VAMMAUTUMISEEN

TYÖKALUJEN KÄYTTÖÖNOTTO

- Noudata kaikkia tuotteen asennusta, käyttöä, tarkastuksia ja huoltoa koskevia määräyksiä.
- Käytä aina puhdasta, kuivaa paineilmaa, jonka tulopaine on enintään 6,2 bar/620 kPa (90 psig). Suuremman paineen käyttäminen voi aiheuttaa vaaratilanteita (liian suuri nopeus, repeämä tai väärä momentti tai voima).
- Varmistu, että kaikki paineilmaletkut ja -liittimet ovat oikeaa kokoa ja ne ovat tiiviisti kiinni. Katso kuvasta TPD905-2 kaaviota tavanomaisesta paineilmakytkenästä.
- Varmista, että ilmalinjassa on hätäsulkuventtiili helposti löytyvässä paikassa, ja tiedota sen sijainnista.
- Älä käytä vahingoittuneita, hankautuneita tai kuluneita paineilmaletkuja tai -liittimiä.
- Varo heiluvia ilmaletkuja. Sulje paineilman syöttö ennen kuin lähestyt nopeasti heiluvaa letkun päätä.
- Kytke paineilma aina pois päältä ja irroita paineilmaletku ennen kuin asennat, poistat tai säädät mitään tämän työkalun lisälaitetta tai ennen kuin alat huoltaa työkalua.
- Älä voitele työkalua tulenaroilla tai helposti haihtuvilla nesteillä, kuten dieselöljyllä, kerosiinilla tai Jet-A -polttoaineella. Käytä vain suositeltuja voiteluaineita.
- Pidä työtila puhtaana, siistinä, tuuletettuna ja valaistuna.
- Älä poista mitään työkalussa olevia tarroja. Vaihda vahingoittuneet tarrat.

TYÖKALUN KÄYTTÖ

- Käytä aina suojalaseja työkalua käyttäessäsi tai huoltaessasi.
- Käytä työkalun ja materiaalin edellyttämiä henkilökohtaisia suojavarusteita: pölynaamari tai muu hengityslaitte, suojalasit, kuulonsuojaimet, käsineet, esiliina, turvakengät, kypärä ja muut suojaimet.
- Työkalua ei ole tarkoitettu räjähtäviin ympäristöihin, ei myöskään huuruisiin tai pölyisiin oloihin, eikä käytettäväksi lähellä palavia materiaaleja.
- Tämä työkalu ei ole eristetty sähköiskujen varalta.
- Työkalut voivat täristä. Tärinä, toistuvat liikesarjat tai epämiellyttävät asennot saattavat olla vahingollisia käsille ja käsivarsille. Lopeta työkalun käyttö, jos alat tuntea kihelmöintiä ja kipua. Käänny lääkärin puoleen ennen kuin jatkat työkalun käyttöä.
- Seiso tukevasti. Älä kurkottele, kun käytät työkalua. Varo äkkinäisiä liikkeen muutoksia, reaktiovoimia ja voimia, kun käynnistät ja käytät työkalua.
- Estä käynnistymisen vahingossa - varmista ennen ilman kytkemistä, että työkalu on "pois", varo liipaisinta kantaessasi työkalua, ja vapauta liipaisin paineen hävitessä.
- Varmista, että työkalupaleet ovat tukevasti paikallaan. Käytä puristimia tai ruuvipenkkiä aina, kun se on mahdollista.
- Älä kanna työkalua letkun varassa.
- Älä käytä työkaluja väsyneenä eikä lääkkeiden, huumeiden tai alkoholin vaikutuksen alaisena.
- Älä käytä vaurioitunutta tai väärin toimivaa työkalua tai varustetta.
- Älä muuta työkalua, turvalaitteita tai varusteita.
- Käytä tuotetta vain suositeltuun tarkoitukseen.
- Käytä Ingersoll-Randin suosittelemia lisälaitteita.

HUOMAA

Muiden kuin Ingersoll-Randin alkuperäisvaraosien käyttö saattaa johtaa vaaratilanteisiin, heikentyneisiin työkalun suoritusarvoihin, kasvavaan huollontarpeeseen ja se saattaa mitätöidä kaikki takuut.

Ainoastaan valtuutetun, koulutetun henkilöstön tulisi korjata työkalua. Lisätietoja saat lähimmästä Ingersoll-Randin merkkihuoltokeskuksesta.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään Ingersoll-Randin toimistoon tai jälleenmyyjälle.
© Ingersoll-Rand Company 2002
Painettu Taiwanissa (R.O.C.)



Rasvapuristimen työpaine on 6,2 bar (620kPa/90 psig)
Pienempi paine alentaa tehoa, ja suurempi paine
vaurioittaa työkalun sisäisiä osia

TÄRKEÄÄ

Älä paina liipaisinta täyttäessäsi rasvaa

Kolme tapaa täyttää rasvapuristin

1. Rasvapatruuna (kuva 1):

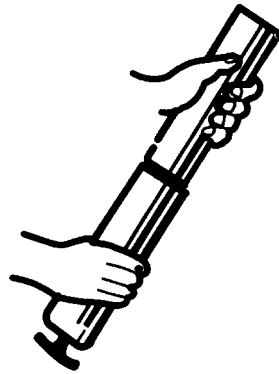
- Irrota säiliö rasvapuristimesta.
- Vedä kahva kokonaan taakse.
- Työnnä rasvapatruunan avoin avoin pää puristimeen. Poista tiiviste tai vetoliуска putken toisesta päästä ja kiinnitä runko tiukasti puristimeen.
- Paina männän vapautusventtiili, joka on rungon alapäässä, vapauta männän varsi ja paina kahvaa.

2. Täyttäminen pumpulla (kuva 2):

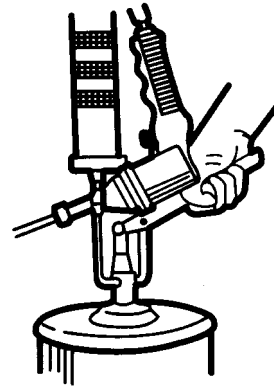
- Vedä kahva kokonaan taakse.
- Työnnä tulppa täyttöpumpun liittimeen. Varmista, että liitin on tiukasti kiinni tulpassa.
- Pumppaa pumpulla.
- Irrota puristin pumpusta.
- Paina männän vapautusventtiiliä ja paina kahvaa.

3. Täyttäminen irtorasvalla (kuva 3):

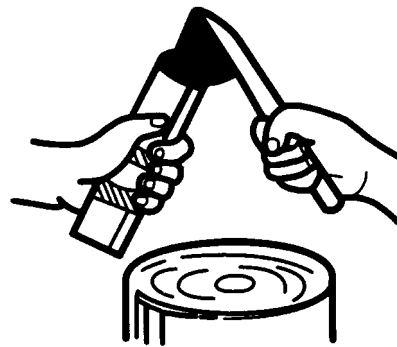
- Irrota säiliö rasvapuristimesta.
- Vedä kahva kokonaan takaisin ja täytä tyhjä runko rasvalla.
- Kiinnitä runko päähän ja paina männän vapautusventtiiliä. Paina kahva alas ja ala rasvata.



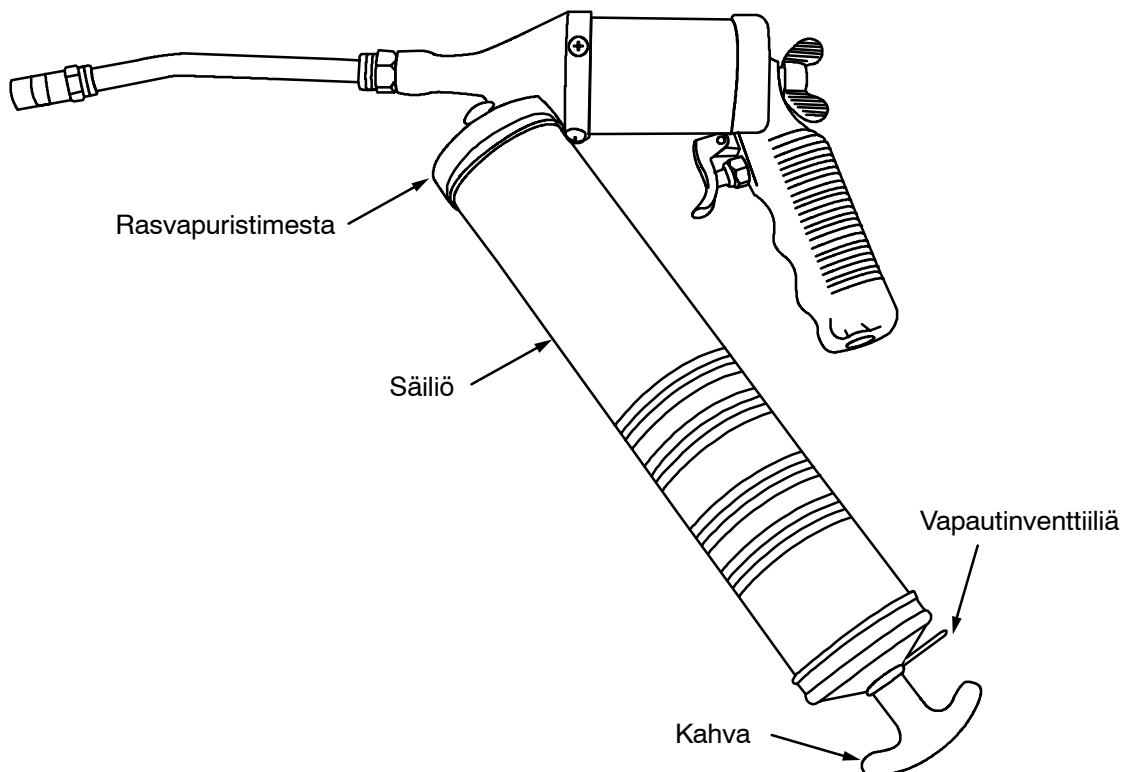
Kuva 1:
Rasvapatruuna



Kuva 2:
Täyttäminen pumpulla



Kuva 3:
Täyttäminen irtorasvalla



VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ

Me _____ *Ingersoll-Rand, Co.*
(toimittajan nimi)

_____ *Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ*
(osoite)

vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote

_____ *ILMAKÄYTTÖISTEN RASVAPURISTINTEN 590 JA 5190*

johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä

_____ *98/37/EY*

esitetyt vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: _____ *IS08662, PNEUROP
PN8NTC1.2*

Sarjanumero: _____ *(2002 →) SR02 K (XXXXX →)*

_____ 
D. Vose
Autorisoidun henkilön nimi ja allekirjoitus

_____ 
Patrick S. Livingston
Autorisoidun henkilön nimi ja allekirjoitus

_____ *Marraskuu, 2002*
Päiväys

_____ *Marraskuu, 2002*
Päiväys

HUOMAA

SÄÄSTÄ NÄMÄ OHJEET. ÄLÄ TUHOA NIITÄ.

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.



04579223

Formulário P7602-2

Edição 1

Novembro, 2002

P

MANUAL DE FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO PARA A PISTOLA DE LUBRIFICAÇÃO PNEUMÁTICA 590 E 5190

AVISO

A Pistola de Lubrificação Ingersoll-Rand é projectada para injectar massa lubrificante em copos de massa para uso industrial e automóvel.

⚠ ADVERTÊNCIA

INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA IMPORTANTE EM ANEXO - GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES



LEIA E COMPREENDA ESTE MANUAL ANTES DE OPERAR ESTE PRODUTO

É SUA RESPONSABILIDADE PÔR ESTAS INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA À DISPOSIÇÃO DAS OUTRAS PESSOAS QUE IRÃO OPERAR ESTE PRODUTO

O NÃO CUMPRIMENTO DAS SEGUINTE ADVERTÊNCIAS PODE
RESULTAR EM FERIMENTOS

COLOCANDO A FERRAMENTA EM FUNCIONAMENTO

- Instale, opere, inspecione e faça manutenção neste produto sempre de acordo com todas as normas e regulamentos aplicáveis (locais, estatais, federais, nacionais etc.).
- Utilize sempre ar limpo e seco a uma pressão máxima de 6,2 bar na admissão. Pressão mais alta pode resultar em situações perigosas incluindo velocidade excessiva, ruptura ou binário ou força de saída incorrectos.
- Certifique-se de que todas as mangueiras e acessórios são da dimensão correcta e que estão seguros firmemente. Consulte o Des. TPD905-2 para uma disposição de tubos típica.
- Certifique-se de que foi instalada uma válvula de isolamento de emergência acessível na linha de alimentação de ar e informe os outros sobre a sua localização.
- Não utilize mangueiras de ar e acessórios danificados, puídos ou deteriorados.
- Mantenha-se afastado de mangueiras de ar a chicotear. Desligue o compressor antes de se aproximar de uma mangueira de ar a chicotear.
- Desligue sempre a alimentação de ar e a mangueira de alimentação de ar antes de instalar, retirar ou ajustar qualquer acessório desta ferramenta, ou antes de fazer manutenção na mesma.
- Não lubrifique a ferramenta com líquidos inflamáveis ou voláteis como querosene, gasóleo ou combustível para jactos. Utilize apenas os lubrificantes especificados.
- Mantenha a área de trabalho limpa, em ordem, ventilada e bem iluminada.
- Não retire nenhum rótulo. Substitua os rótulos danificados.

USANDO A FERRAMENTA

- Use sempre protecção para os olhos ao operar ou fazer manutenção nesta ferramenta.
- Utilize sempre equipamento de protecção pessoal apropriado para a ferramenta utilizada e o material de trabalho. Isso pode incluir máscara contra a poeira ou outro aparelho de respiração, óculos de segurança, auriculares, luvas, avental, calçado de segurança, capacete e outro equipamento.
- Esta ferramenta não é concebida para trabalhar em ambientes explosivos, incluindo os provocados por vapores e poeira ou perto de materiais inflamáveis.
- Esta ferramenta não é isolada contra choque eléctrico.
- As ferramentas mecânicas podem vibrar durante a utilização. Vibração, movimentos repetitivos ou posições desconfortáveis podem ser nocivos às suas mãos e braços. Pare de utilizar qualquer ferramenta se sentir desconforto, sensação de formigueiro ou dor. Procure assistência médica antes de reiniciar a utilização.
- Mantenha o corpo numa posição equilibrada e firme. Não estique o corpo ao operar esta ferramenta. Esteja preparado e alerta para mudanças súbitas no movimento, binários ou forças de reacção durante o arranque e o funcionamento.
- Para evitar o arranque acidental, certifique-se de que a ferramenta está na posição desligada ("off") antes de aplicar pressão de ar, evite apertar o regulador ao transportar a ferramenta e liberte o regulador durante a perda de ar.
- Certifique-se de que as peças de trabalho estão seguras. Sempre que possível, utilize grampos ou tornos para fixar a peça de trabalho.
- Não transporte ou arraste a ferramenta pela mangueira.
- Não utilize ferramentas mecânicas quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.
- Nunca utilize uma ferramenta ou acessório avariado ou a funcionar mal.
- Não modifique a ferramenta, os dispositivos de segurança ou os acessórios.
- Não utilize esta ferramenta para fins diferentes dos recomendados.
- Use os acessórios recomendados pela Ingersoll-Rand.

AVISO

O uso de peças de substituição que não sejam genuinamente da Ingersoll-Rand podem resultar em riscos de segurança, diminuição do desempenho da ferramenta, aumento da necessidade de manutenção e pode invalidar todas as garantias.

As reparações devem ser feitas somente por pessoal treinado autorizado. Consulte o Centro de Serviços da Ingersoll-Rand mais próximo.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor Ingersoll-Rand mais próximo.

© Ingersoll-Rand Company 2002

Fabricado em Taiwan, R.O.C.



IDENTIFICAÇÃO DO SÍMBOLO DE AVISO



⚠ ADVERTÊNCIA

Use sempre protecção para os olhos ao operar ou fazer manutenção nesta ferramenta.



⚠ ADVERTÊNCIA

Leia este manual antes de operar a ferramenta.



⚠ ADVERTÊNCIA

Use sempre protecção auricular ao operar esta ferramenta.

LUBRIFICAÇÃO



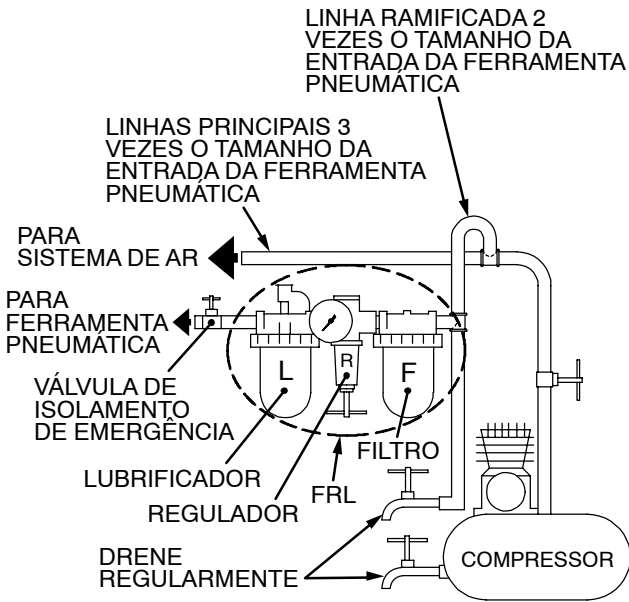
Ingersoll-Rand Nº. 10
(Óleo)

Antes de ligar a ferramenta e após duas ou três horas de funcionamento, a menos que seja utilizado um lubrificador de linha de ar, verta aproximadamente 1,5 cc de Óleo Ingersoll-Rand Nº 10 na admissão de ar.

Utilize sempre um lubrificador de linha de ar com estas ferramentas. Recomendamos a seguinte Unidade Filtro-Regulador-Lubrificador (FRL):

Dentro dos EUA use o FRL #C28-04-FKG0-28
Fora dos EUA use o FRL #C28-C4-FKG0

INSTALAÇÃO



(Desenho TPD905-2)

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	■Nível de Som dB (A)		◆Nível de Vibrações m/s ²	Ligação de admissão	Ø interno mínimo da man- gueira
	Pressão	Potência		Tipo de rosca	polegadas (mm)
590	91	104	5,2	1/4" NPT	1/4 (6,35)
5190	91	104	5,2	1/4" NPT	1/4 (6,35)

- Testada de acordo com PPNEUROP PN8NTC1.2
- ◆ Testada de acordo com ISO8662-1

A pistola de lubrificação é projectada para operar a 90 psi. Uma pressão inferior reduzirá o desempenho da ferramenta, enquanto uma pressão superior avariárá os componentes internos da mesma.

ATENÇÃO

Não prima a válvula de libertação do êmbolo durante a carga.

Instruções para as três formas de carregar a pistola de lubrificação

1. Carga com cartucho (Figura 1):

- Remova o depósito da pistola de lubrificação.
- Puxe a alavanca do êmbolo totalmente para trás.
- Introduza a extremidade aberta do cartucho no depósito da pistola de lubrificação. Remova o selo ou patilha de segurança da outra extremidade do tubo e volte a montar seguramente o depósito na pistola de lubrificação.
- Prima a válvula de libertação do êmbolo na parte inferior do depósito, liberte a haste do êmbolo e empurre para baixo a alavanca do êmbolo.

2. Carga com uma bomba de enchimento (Figura 2):

- Puxe a alavanca do êmbolo totalmente para trás.
- Introduza o bico no bocal da bomba de enchimento. Certifique-se de que o bocal está fixo seguramente ao bico.
- Opere a bomba de enchimento
- Desligue a pistola de lubrificação da bomba de enchimento.
- Prima a válvula de libertação do êmbolo e empurre para baixo a alavanca do êmbolo.

3. Carga à mão (Figura 3):

- Remova o depósito da cabeça da pistola de lubrificação.
- Puxe a alavanca do êmbolo totalmente para trás e encha o depósito vazio com a massa.
- Volte a montar o depósito na cabeça da pistola e prima a válvula de libertação do êmbolo. Empurre para baixo a alavanca do êmbolo e comece a utilizar.

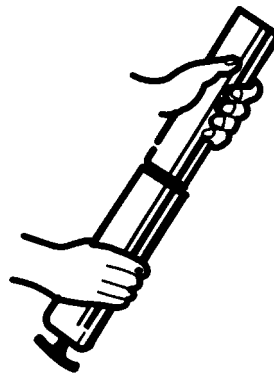


Figura 1:
Carga com cartucho

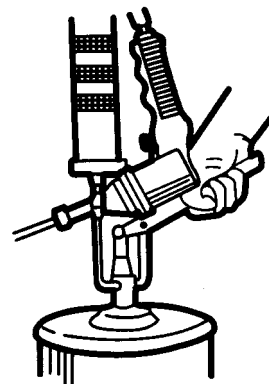
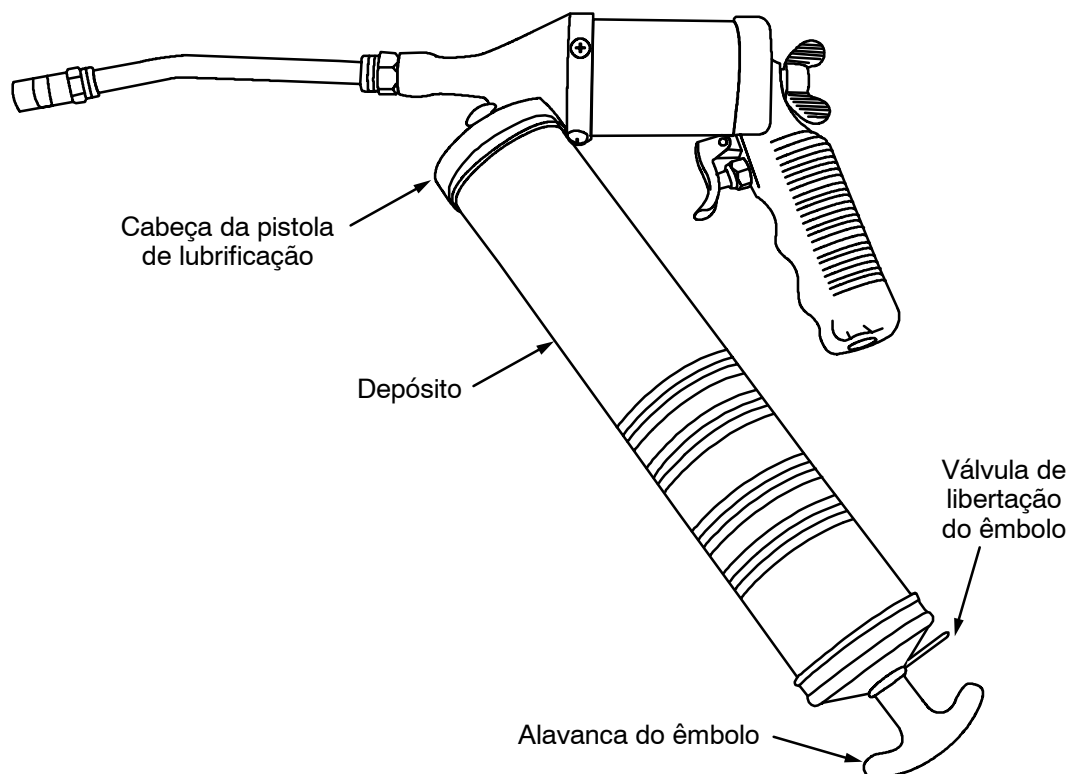


Figura 2:
Carga com bomba de enchimento



Figura 3:
Carga à mão



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós Ingersoll-Rand, Co.
(nome do fornecedor)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ
(endereço)

declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto,

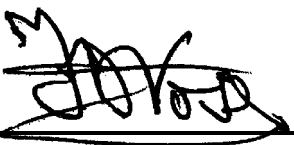
PISTOLA DE LUBRIFICAÇÃO PNEUMÁTICA 590 E 5190

ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das

Directivas 98/37/CE

observando as seguintes Normas Principais: ISO8662, PNEUROP PN8NTC1.2

Gama de N^{os} de Série (2002 →)SR02 K (XXXXX →)



D. Vose
Nome e assinatura das pessoas autorizadas



Patrick S. Livingston
Nome e assinatura das pessoas autorizadas

Novembro, 2002

Data

Novembro, 2002

Data

AVISO

CONSERVE ESTAS INSTRUÇÕES. NÃO AS DESTRUA.

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.



04579223

Έντυπο P7602-2

1η Έκδοση

Νοεμβρίου, 2002



ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΑ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ ΠΙΣΤΟΛΙΑ ΓΡΑΣΟΥ, MONTELA 590 ΚΑΙ 5190

ΣΗΜΕΙΩΣ

Το πιστόλι γράσου της Ingersoll-Rand είναι σχεδιασμένο για την έγχυση γράσου σε λιπαινόμενες συνδέσεις, για χρήση στην αυτοκινητοβιομηχανία και τη βιομηχανία κατασκευών.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣ

ΙΕΣΩΚΛΕΙΩΝΤΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ - ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ



ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΟΤΟΥ ΥΕΙΡΙΣΤΕΙΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΑΥΤΟ

ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΦΡΟΝΤΙΣΕΤΕ ΝΑ ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΕ ΟΛΟΥΣ ΟΣΟΥΣ ΘΑ ΥΕΙΡΙΣΤΟΥΝ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΑΥΤΟ

ΕΑΝ ΔΕΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΑΤΥΧΗΜ

ΘΕΤΩΝΤΑΣ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Το προϊόν αυτό πρέπει να εγκαθίσταται, να λειτουργεί, να επιθεωρείται και να συντηρείται σύμφωνα με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς (τοπικούς, πολιτειακούς, κρατικούς, ομοσπονδιακούς κ.λπ.).
- Να χρησιμοποιείτε πάντοτε καθαρό και ξηρό αέρα με μέγιστη πίεση 90 psig (6,2 bar/620 kPa) στο στόμιο εισόδου. Οι μεγαλύτερες πιέσεις μπορούν να οδηγήσουν σε επικίνδυνες καταστάσεις, συμπεριλαμβανομένης της υπερβολικής ταχύτητας, της ρήξης ή της εσφαλμένης ροπής ή δύναμης εξόδου.
- Σιγουρευθείτε ότι όλοι οι σωλήνες και οι σύνδεσμοι έχουν το σωστό μέγεθος και είναι κλεισμένοι καλά. Βλέπε Σχέδιο TPD905-2 για μια τυπική σύνδεση σωλήνα.
- Βεβαιωθείτε ότι έχει εγκατασταθεί μια ευπρόσιτη βαλβίδα διακοπής εκτάκτου ανάγκης στη γραμμή παροχής αέρα, και ενημερώστε το υπόλοιπο προσωπικό για τη θέση της.
- Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους, ξεθωριασμένους ή χαλασμένους σωλήνες αέρος ή συνδέσμους.
- Να παραμένετε μακριά από τους εύκαμπτους σωλήνες αέρα που κινούνται απότομα. Να διακόπτετε την παροχή του πεπιεσμένου αέρα πριν προσεγγίσετε κάποιον εύκαμπτο σωλήνα αέρα που κινείται απότομα.
- Να διακόπτετε την παροχή αέρα και να αποσυνδέετε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής αέρα πριν από την εγκατάσταση, την αφαίρεση ή τη ρύθμιση οποιουδήποτε πρόσθετου εξαρτήματος του εργαλείου αυτού, καθώς και πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης της αντλίας αυτής.
- Ο χώρος εργασίας θα πρέπει να διατηρείται καθαρός, χωρίς υπερβολική συγκέντρωση αντικειμένων και θα πρέπει να αερίζεται και να φωτίζεται καλά.
- Μην λιπαίνετε τα εργαλεία με εύφλεκτα ή πτητικά υγρά, όπως π.χ. κηροζίνη, καύσιμο ντίζελ ή αεροπορικό καύσιμο. Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα συνιστώμενα λιπαντικά.
- Μην αφαιρείτε τις ετικέτες. Αντικαταστήστε οποιαδήποτε ετικέτα έχει καταστραφεί.

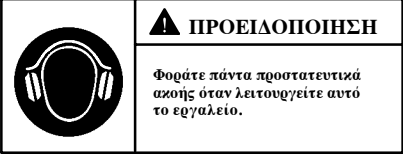
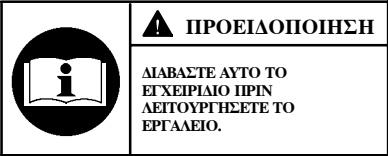
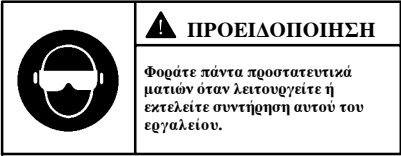
ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ

- Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά όταν χρησιμοποιείτε ή όταν κάνετε συντήρηση σε αυτό το εργαλείο.
- Να χρησιμοποιείτε πάντοτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας κατάλληλο για το εργαλείο που χειρίζεστε και το υλικό στο οποίο εργάζεστε. Ο εξοπλισμός αυτός μπορεί να περιλαμβάνει μάσκα για τη σκόνη ή άλλη αναπνευστική συσκευή, γυαλιά ασφαλείας, ωτασπίδες, γάντια, ποδιά, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος και άλλα.
- Αυτό το εργαλείο δεν είναι σχεδιασμένο για εργασίες σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.
- Αυτό το εργαλείο δεν έχει μόνωση για να αντισταθεί σε ηλεκτρικό σοκ.
- Τα ηλεκτρικά εργαλεία δονούνται κατά τη χρήση τους. Οι δονήσεις, οι επαναλαμβανόμενες κινήσεις ή οι άβολες θέσεις εργασίας ενδέχεται να προκαλέσουν πόνους στα χέρια και τους βραχίονές σας. Αν αισθανθείτε ενοχλήσεις, αίσθημα μυρμηκίας ή πόνο, διακόψτε τη χρήση κάθε εργαλείου. Προτού συνεχίσετε τη χρήση του εργαλείου, ζητήστε ιατρική συμβουλή.
- Διατηρήστε ισορροπημένη και σταθερή στάση σώματος. Μην επιχειρείτε να φτάσετε σε υπερβολικά μεγάλη απόσταση όταν χειρίζεστε αυτό το εργαλείο. Να προβλέπετε και να είστε προετοιμασμένοι για ξαφνικές αλλαγές στην κίνηση, στις ροπές αντίδρασης και στις δυνάμεις κατά την εκκίνηση και τη λειτουργία.
- Για να αποφύγετε την ακούσια έναρξη λειτουργίας, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο βρίσκεται στη θέση "off" προτού το τροφοδοτήσετε με πεπιεσμένο αέρα, αποφύγετε τον ρυθμιστή ταχύτητας κατά τη μεταφορά και αφήστε τον ρυθμιστή ταχύτητας εάν διακοπεί η παροχή αέρα.
- Βεβαιωθείτε ότι τα κομμάτια του υλικού στο οποίο εργάζεστε είναι καλά στερεωμένα. Εάν είναι δυνατόν, χρησιμοποιήστε σφιγκτήρα ή μέγγηνη για να στερεώσετε το υλικό.
- Μην μεταφέρετε και μην σύρετε το εργαλείο από τον εύκαμπτο σωλήνα.
- Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένος ή υπό την επήρεια φαρμάκων, ναρκωτικών ή αλκοόλ.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εργαλεία ή πρόσθετα εξαρτήματα που δυσλειτουργούν ή έχουν πάθει ζημιά.
- Μην τροποποιείτε το εργαλείο, τις διατάξεις ασφαλείας ή τα πρόσθετα εξαρτήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο αυτό για σκοπούς διαφορετικούς από τους συνιστώμενους.
- Χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που συνιστά η Ingersoll-Rand.

ΣΗΜΕΙΩΣ

Η χρήση άλλων εξαρτημάτων εκτός από τα γνήσια εξαρτήματα της Ingersoll-Rand μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα προβλήματα ασφαλείας, μειωμένη απόδοση στο εργαλείο, και αύξηση συντήρησης, και μπορεί να ακυρωθούν όλες οι εγγυήσεις.

Οι επισκευές πρέπει να γίνονται από ειδικό προσωπικό. Επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο της Ingersoll-Rand.



Λίπανση



Ingersoll-Rand No. 10
(στην)

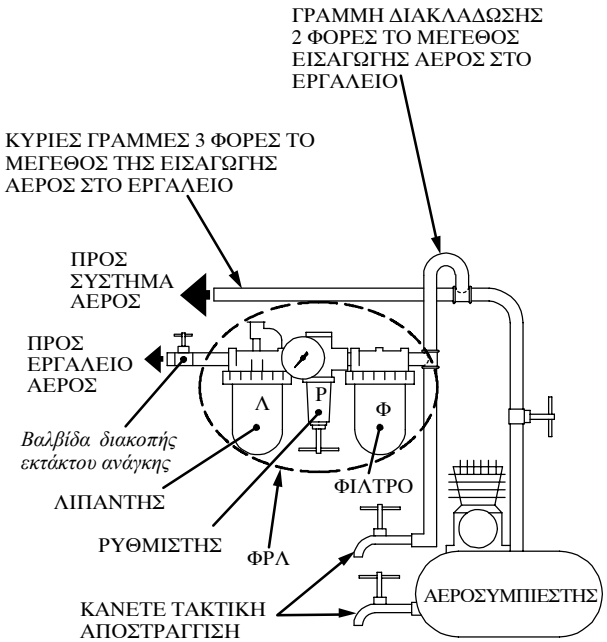
Χρησιμοποιείτε πάντοτε ένα λιπαντή γραμμής αέρος με αυτά τα εργαλεία. Συνιστούμε το ακόλουθο συγκρότημα Φίλτρου—Ρυθμιστή—Λιπαντήρα (ΦΡΛ):

Εντός των Η.Π.Α. χρησιμοποιείτε μονάδα λίπανσης #C28-04-FKG0-28

Εκτός των Η.Π.Α. χρησιμοποιείτε μονάδα λίπανσης #C28-C4-FKG0

Προτού αρχίσετε την λειτουργία του εργαλείου και μετά από κάθε δύο ή τρεις ώρες λειτουργίας, εκτός και αν χρησιμοποιείται λιπαντήρας, βάλτε περίπου 1,5 κυβικά εκατοστά Λάδι No. 10 της Ingersoll-Rand στην είσοδο του αέρα.

Εγκατάσταση



(Σχ. TPD905-2GR)

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	■Βαθμίδα Ηχου dB (A)		◆Βαθμίδα Κραδασμών	ΕίσοδοςΣύνδεση	ΕλάΡΙστηεσωτερική ζεύκαμπτου σωλήνα αέρα
	Πίεση	Ισχύς	μέτρα/ τετραγωνικό δευτερόλεπτο	Τύπος σπειρώματος	ίντσες (mm)
590	91	104	5,2	1/4" NPT	1/4 (6,35)
590	91	104	5,2	1/4" NPT	1/4 (6,35)

- Έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με το PNEUROP PN8NTC1.2
- ◆ Έχει δοκιμαστεί σύμφωνα με το ISO8662-1

Το πιστόλι γράσου είναι σχεδιασμένο να λειτουργεί υπό πίεση 90 psi. Η χρήση χαμηλότερης πίεσης μειώνει την απόδοση του εργαλείου, ενώ η χρήση υψηλότερης πίεσης θα προκαλέσει βλάβη στα εσωτερικά μέρη του εργαλείου.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κατά το γέμισμα μην πιέζετε τη βαλβίδα απελευθέρωσης του εμβόλου.

Οδηγίες για τους 3 τρόπους γεμίσματος του πιστολιού γράσου

1. Γέμισμα με φυσίγγιο (Εικόνα 1):

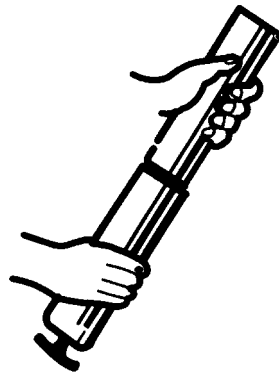
- Αφαιρέστε το δοχείο από το πιστόλι γράσου.
- Ανασύρετε εντελώς τη λαβή του εμβόλου.
- Εισαγάγετε το ανοικτό άκρο του φυσιγγίου στο δοχείο του πιστολιού γράσου. Αφαιρέστε τη σφράγιση ή την αποκολλούμενη γλωττίδα από το άλλο άκρο του σωλήνα και προσαρτήστε το δοχείο και πάλι, σφιχτά, στο πιστόλι γράσου.
- Πατήστε τη βαλβίδα απελευθέρωσης του εμβόλου που βρίσκεται στο κάτω μέρος του δοχείου, απελευθερώστε τη ράβδο του εμβόλου και πιέστε τη λαβή του εμβόλου προς τα κάτω.

2. Γέμισμα με αντλία πλήρωσης (Εικόνα 2):

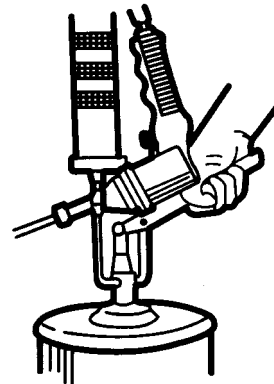
- Ανασύρετε εντελώς τη λαβή του εμβόλου.
- Εισαγάγετε το ακροφύσιο στην υποδοχή της αντλίας πλήρωσης. Βεβαιωθείτε ότι το ακροφύσιο έχει στερεωθεί καλά στην υποδοχή.
- Αντλήστε με την αντλία πλήρωσης.
- Αποσυνδέστε το πιστόλι γράσου από την αντλία πλήρωσης.
- Πατήστε τη λαβή απελευθέρωσης του εμβόλου και τη λαβή του εμβόλου πιέστε προς τα κάτω.

3. Γέμισμα με το χέρι (Εικόνα 3):

- Αφαιρέστε το δοχείο από την κεφαλή του πιστολιού γράσου.
- Ανασύρετε εντελώς τη λαβή του εμβόλου και τοποθετήστε γράσο στο κενό δοχείο.
- Επαναπροσαρτήστε το δοχείο στην κεφαλή του πιστολιού και πατήστε τη βαλβίδα απελευθέρωσης του εμβόλου. Πιέστε τη λαβή του εμβόλου προς τα κάτω και αρχίστε να το χρησιμοποιείτε.



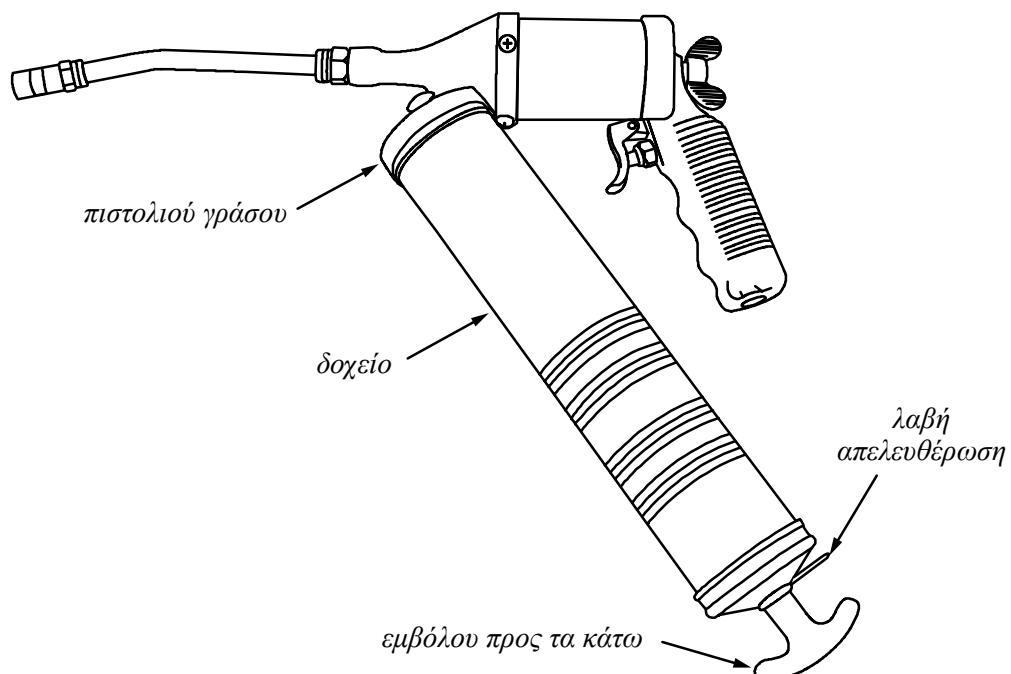
Εικόνα 1:
Γέμισμα με φυσίγγιο



Εικόνα 2:
Γέμισμα με αντλία πλήρωσης



Εικόνα 3:
Γέμισμα με το χέρι



ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Εμείς η Ingersoll-Rand, Co.
(όνομα προμηθευτή)

Swan Lane, Hindley Green, Wigan WN2 4EZ
(διεύθυνση)

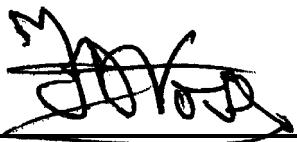
δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι αυτό το προϊόν,

MONTELLA 590 ΚΑΙ 5190

τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών
98/37/EK.

Χρησιμοποιώντας τις ακόλουθες Αρχές Κανονισμών: ISO8662, PNEUROP
PN8NTC1.2

Κλίμακα Αύξοντος Αριθμού: (2002 →) SR02 K (XXXXX →)



D. Vose
Όνομα και υπογραφή εξουσιοδοτημένων προσώπων



Patrick S. Livingston
Όνομα και υπογραφή εξουσιοδοτημένων προσώπων

Νοεμβριος, 2002

Ημερομηνία

Νοεμβριος, 2002

Ημερομηνία

ΣΗΜΕΙΩΣ

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ. ΜΗΝ ΤΙΣ ΚΑΤΑΣΤΡΕΦΕΤΕ.

Όταν λήξει η διάρκεια ζωής του εργαλείου, συνιστάται να γίνει αποσυναρμολόγηση του εργαλείου, να απογρασσαριστεί και να χωριστούν τα εξαρτήματα ανά υλικό για να ανακυκλωθούν.

**Servicentre
Servicecenter
Servicesenter
Huoltokeskus
Centros de Assistência Técnica
Κέντρα Εξυπηρέτησης**

Ingersoll-Rand Company
510 Hester Drive
White House
TN 37188
USA
Tel: (615) 672-0321
Fax: (615) 672-0801

Ingersoll-Rand Sales Company Limited
Chorley New Road
Horwich, Bolton
Lancashire BL6 6JN
England - UK
Tel: (44) 1204 880890
Fax: (44) 1204 880388

Ingersoll-Rand Equipements de Production
111 Avenue Roger Salongro
BP 59
F-59450 Sin Le Noble
France
Tel: (33) 27 93 0808
Fax: (33) 27 93 0800

Ingersoll-Rand GmbH
Gewerbeallee 17
45478 Mülheim/Ruhr
Deutschland
Tel: (49) 208 99940
Fax: (49) 208 9994445

Ingersoll-Rand Italiana SpA
Casella Postale 1232
20100 Milano
Italia
Tel: (39) 2 950561
Fax: (39) 2 95380169

Ingersoll-Rand
Camino de Rejas 1, 2-18 B1S
28820 Coslada (Madrid)
España
Tel: (34) 1 669 5850
Fax: (34) 1 669 6054

Ingersoll-Rand Nederland
Produktieweg 10
2382 PB Zoeterwoude
Nederland
Tel: (31) 71 452200
Fax: (31) 71 218671

Ingersoll-Rand Company SA
PO Box 3720
Alrode 1451
South Africa
Tel: (27) 11 864 3930
Fax: (27) 11 864 3954

Ingersoll-Rand
Scandinavian Operations
Kastruplundgade 221
DK-2770 Kastrup
Danmark
Tel: (45) 32 526092
Fax: (45) 32 529092

Ingersoll-Rand SA
The Alpha Building
Route des Arsenaux 9
CH-1700 Fribourg
Schweiz/Suisse
Tel: (41) 37 205111
Fax: (41) 37 222932

Ingersoll-Rand Company
Kuznetsky Most 21/5
Entrance 3
103698 Moscow
Russia
CIS
Tel: (7) 501 882 0440
Fax: (7) 501 882 0441

Ingersoll-Rand Company
16 Pietro
Ul Stawki 2
PL-00193 Warsaw
Poland
Tel: (48) 2 635 7245
Fax: (48) 2 635 7332